DOCUMENT RESUME

ED 413 260 SO 027 150

TITLE	Las Heroinas en el Mundo Mio y Yo (Myself and Women Heroes in My World).
INSTITUTION	National Women's History Project, Windsor, CA.
ISBN	ISBN-0-938625-35-7
PUB DATE	1992-00-00
NOTE	84p.; For English version, see ED 402 226.
AVAILABLE FROM	National Women's History Project, 7738 Bell Road, Windsor, CA, 95492; telephone: 707-838-6000.
PUB TYPE	Guides - Classroom - Teacher (052) -- Historical Materials (060)
LANGUAGE	Spanish
EDRS PRICE	EDRS Price MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Bilingual Education; Elementary Education; *Females; Primary Education; *Social Studies; *United States History; Womens Studies
IDENTIFIERS	Earhart (Amelia); *Heroes; Liliuokalani; Manzano (Sonia); Tallchief (Maria); Truth (Sojourner); Tubman (Harriet)

ABSTRACT

This book offers a series of lesson plans and resources for teaching young learners (K-3) about heroines in U.S. history. The book offers general guidelines for presentation of the materials as well as specific suggestions for individual lessons. Each lesson focuses on a particular historical figure and includes a biography, a lesson plan outline, sample discussion questions, and reproducible visual aids. The women explored in the guide are: Sojourner Truth, Harriet Tubman, Queen Liliuokalani, Amelia Earhart, Maria Tallchief, and Sonia Manzano. The final activity involves the student creating a personal history. Both the text and the materials are in Spanish. (KCM)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 413 260

LAS HEROINAS
EN EL MUNDO MIO Y YO

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
Minor changes have been made to improve reproduction quality.
Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN OTHER THAN PAPER COPY HAS BEEN GRANTED BY
Lisl Smith
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

Proyecto Nacional de Historia de las Mujeres

SO 027 150

BEST COPY AVAILABLE

Las Heroínas en el Mundo Mio y Yo

SOJOURNER TRUTH
HARRIET TUBMAN
REINA LILIUOKALANI
AMELIA EARHART
MARIA TALLCHIEF
SONIA MANZANO

National Women's History Project
7738 Bell Road
Windsor, CA 95492
707-838-6000

Impreso en papel reciclado

El desarrollo de esta unidad ha sido parcialmente financiado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos de América, bajo el auspicio de los programas del Acta de Equidad para la Educación de Mujeres. Las opiniones expresadas no reflejan necesariamente la posición o los lineamientos del Departamento, y por lo tanto no debe interpretarse como un auspicio oficial.

ISBN 0-938625-35-7
© Copyright 1992 by the
National Women's History Project
7738 Bell Road, Windsor, CA 95492

INDICE

PREFACIO 4

INTRODUCCION 5

INSTRUCCIONES PARA EL/LA MAESTRO/A 6

SOJOURNER TRUTH 8

HARRIET TUBMAN 16

REINA LILIUOKALANI 26

AMELIA EARHART 38

MARIA TALLCHIEF 46

SONIA MANZANO 58

MINIATURAS 65

RECURSOS DE NWHP 66

LIBRITO DE MI HISTORIA PERSONAL 67

PREFACIO

El Proyecto Nacional de Historia de las Mujeres (National Women's History Project) recibe fondos del Acta de Equidad para la Educación de Mujeres (Women's Educational Equity Act) y del Fondo a la Memoria de Constance Morgan (Constance Morgan Memorial Fund) para la realización de esta unidad. El Proyecto Nacional de Historia de las Mujeres (NWHP) promueve el estudio multicultural de las mujeres en la historia porque cree que no se puede lograr la equidad hasta que no se logre la igualdad y hasta que no se entiendan y se acepten las contibuciones de todas las mujeres como un hecho.
Agradecemos especialmente a Harriette Greene, que trabajó en esta unidad curricular durante su licencia sabática en el Distrito Escolar Unificado de Novato (California). Los años de experiencia de Harriette como maestra y su creatividad se ven reflejados en la gran variedad de actividades de esta unidad. Siguiendo su consejo se han incluído actividades de franelógrafo para cada biografía. Harriette contribuyó en la selección de las mujeres incluídas en esta unidad, llevó a cabo la investigación biográfica y desarrolló el texto para las figuras de franelógrafo. Las horas que ella dedicó a la investigación, a entrevistar y escribir se reflejan a través de toda la unidad.

Agradecemos también a Mary Dyer, consultora para la revisión final de la unidad, por contribuir con sugerencias para las actividades. Mary también desarrolló las preguntas que se harán en las actividades de escuchar en cada biografía y que tienen por propósito alentar la capacidad de escuchar desde temprana edad.

Las biografías fueron revisadas por las siguientes personas que son especialistas en asuntos raciales y de equidad: Dr. Beryl Banfield, Kathleen Smith, Cora Watkins, y Dr. Leslie Wolf. Apreciamos sus sugerencias.

Agradecemos a los/as siguientes educadores/as e historiadores/as que leyeron la unidad durante las diferentes etapas de su desarrollo:
Carol Burgoa, Louise Cooley, Elaine Covell, Claudia MCKnight, Marcia Pratt, Lori Rodriguez, Kathleen Smith, Barbara Tomin and Kathie White. Ardella Tibby del equipo de trabajo de NWHP contribuyó con críticas constructivas y en el proceso de la prueba de lectura.

Las siguientes maestras utilizaron la unidad como proyecto piloto en sus salones de clase: Kathy Doran, Kathleen Higgins, Margaret Mow y Gracye L. Stuckey.

Marybeth Crawford es la diseñadora de la unidad y de las simpáticas figuras para franelógrafo.

Bonnie Eisenberg estuvo a cargo del plan gráfico.

Silvina Rubinstein hizo la traducción de inglés a español.

Agradecemos sus comentarios, críticas y sugerencias acerca de esta unidad multicultural.

Equipo de trabajo del Proyecto Nacional de Historia de las Mujeres

INTRODUCCION

El estudio de la historia de las mujeres ofrece a los/as maestros/as la oportunidad de comenzar a explorar con sus estudiantes las contribuciones, tantas veces ignoradas, de historias multiculturales de las mujeres, a la sociedad de los Estados Unidos de América. Una visión más amplia de la historia, una visión que alaba héroes y heroínas, da a las estudiantes la oportunidad de encontrarse a sí mismas en la historia. Las alienta a pensar a que pueden llegar, aprendiendo lo que otras mujeres han logrado. Al mismo tiempo, los estudiantes aprenderán a apreciar el trabajo de las mujeres en el pasado, el presente y el futuro.

Si bien las mujeres han constituído durante mucho tiempo el 50% de la población de América, los textos tradicionales de estudios sociales no reflejan esta realidad. Estos libros de texto continúan presentando a las mujeres desde una perspectiva pasiva, no participatoria en los eventos nacionales.

Esta unidad, basada en biografías de mujeres del pasado y del presente, fue desarrollada para facilitar el proceso de integrar la historia de las mujeres en el curriculum escolar. El uso de biografías como material histórico, ofrece información histórica y modelos ejemplares para los/las estudiantes en forma fácil de entender. Los libritos de historia personal incluídos al final de la unidad son un paso hacia adelante para que los/as estudiantes comprendan que ellos/as también tendrán un papel en la historia. Sintetizando, son personas como ellos/as quienes son protagonisats de nuestra historia.

INSTRUCCIONES PARA LOS/AS MAESTROS/AS

Esta unidad de historia de las mujeres contiene seis lecciones basadas en las biografías de mujeres que representan la manera en que las mujeres han sido y continuarán siendo heroínas. Amelia Earhart, Queen Liliuokalani, Sonia Manzano, Maria Tallchief y Sojourner Truth representan cinco grupos étnicos y Harriet Tubman representá a la mujer discapacitada.

Estudios llevados a cabo recientemente señalan que los niños/as tienen imágenes muy negativas del papel de las niñas y de las mujeres en la sociedad. Cuando se les preguntó a los estudiantes cómo serían sus vidas si fuesen del sexo opuesto las respuestas fueron sorprendentes y tristemente familiares al mismo tiempo. Tanto los niños como las niñas reportaron que los los niños tienen más variedad y mejores oportunidades que las niñas en todas las áreas de la sociedad. En la medida en que muchos de los sueños de la vida de los niños/as se basan en la vida de sus héroes y heroínas, el despertar el interés en el papel de las mujeres en la historia es esencial para que exploren sus opciones como adultos. Esta unidad ofrece una expansión del concepto de heroína, dando a los niños y niñas una visión más amplia de las posibilidades con sus propias vidas.

SECUENCIA DE ACTIVIDADES

LECCION INTRODUCTORIA

DISCUSION Comience la lección con una discusión acerca de héroes y heroínas. Hablando en términos generales, hable acerca de diferentes tipos de héroes y heroínas en diferentes campos. Comparta historias y anécdotas de sus propios héroes y heroínas. Pida a sus estudiantes que le digan quiénes son sus héroes y heroínas. Pídales que expliquen porqué las personas que nombran son héroes y heroínas. ¿Cómo se imaginan ellos/as mismos/as como héroes y heroínas.

ACTIVIDAD Usando un pedazo de papel grande trace el contorno de cada estudiante. Cada estudiante colorea o pinta su propia silueta imaginándose que es un héroe o heroína del futuro. El propósito de esta actividad es que los estudiantes se vean a sí mismos/as como héroes del futuro. ¿Han incluído en sus representaciones herramientas, uniformes u otros objetos obvios de carácter simbólico? Una vez terminados pueden utilizarse para decorar el salón en el transcurso de la enseñanza de la unidad.

FIGURAS PARA FRANELOGRAFO
Las biografías incluyen tarjetas con los nombres, retratos de cada mujer de la infancia y como adultas y otras figuras que ilustran la historia. Las figuras son para copiar, colorear y cortar. Para que se peguen al franelógrafo se usa un pedazo de papel de lija o franela.

BIOGRAFIA
Primero lea usted la biografía para estar informado/a y piense si tiene materiales suplementarios que puedan hacer la lección más amena (películas, filminas, diapositivas, grabados o fotografías, canciones, música). La bibliografía al final del libro le puede ayudar a encontrar otros recursos. Lea o cuente la biografía a la clase utilizando las figuras del franelógrafo, según sea adecuado.

ACTIVIDADES RELACIONADES A LA BIOGRAFIA

PREGUNTAS RELACIONADAS A INFORMACION Haga estas preguntas después de contar la biografía para ayudar a los estudiantes a recordar los datos.

PREGUNTAS DE DISCUSION Estas preguntas estimularán a que los niños/as expresen sus opiniones e ideas acerca de la historia después que la hayan escuchado.

ACTIVIDADES Las actividades varían con cada biografía, resaltando la historia.

LECCION FINAL

DISCUSION Pregunte a cada estudiante cúal fue su heroína preferida de toda la unidad. ¿Qué es lo que más les gustó de cada heroína? ¿Qué hizo esa heroína? Pídales que ellos/as expliquen cómo pueden ser héroes y heroínas en sus propias vidas.

ACTIVIDAD El construir el Librito de la Historia Personal ayudará a reforzar la conexión entre las vidas de los/las estudiantes y las vidas de las mujeres que estudiaron.

1. Se incluyen patrones de los Libritos de la Historia Personal. Están diseñados para que se copien en ambos lados del papel para uso de los/las estudiantes.

2. Los/as estudiantes elegirán uno de los retratos en miniatura para colorear, recortar y pegar en la carátula del librito.

3. En la segunda página, el/la estudiante dibujará una de las heroínas preferidas de esta unidad. El dibujo deberá mostrar a la mujer haciendo lo que hizo que se convirtiera en heroína.

4. En la página tres encontrarán marcos para dos retratos. El marco de arriba es para que los/as estudiantes hagan un autorretrato de cuando eran bebés. El marco de abajo es para que hagan un autorretrato tal como ellos/as mismos/as se ven ahora.

5. La contratapa del librito es una mirada al futuro, en la que el/la estudiante se dibuja a sí mismo/a como un héroe o heroína en acción.

BIBLIOGRAFIA

Al final de la unidad se incluye una bibliografía de recursos. Incluye libros acerca de las mujeres de la unidad así como una lista de recursos generales para ayudarle a volver a escribir la historia de las mujeres durante todo el año escolar.

NOTAS ACERCA DE ETNICIDAD

TUBMAN - TRUTH

1. Si lee la biografía de Harriet Tubman a la clase antes de leer la biografía de Sojourner Truth, tendrá que explicar y dar información acerca de la esclavitud.

2. Asegúrese que los/as estudiantes entiendan que Harriet Tubman y Sojourner Truth eran dos mujeres Afroamericanas, ya que no se usa el término "negras" en las biografías.

LILIUOKALANI

Liliuokalani es descendiente polinesia. La gente de Hawai es descendiente de diferentes culturas, incluyendo polinesia, asiática y europea.

SOJOURNER TRUTH

(1797 - 1883)

por Molly MacGregor

¿Te asustas cuando la gente te grita? ¿Te enojas cuando la gente es mala contigo? Esta historia es acerca de una mujer esclava. La gente era a menudo muy mala con ella. Porque era esclava nadie la podía ayudar, ni siquiera sus padres. La podían comprar o vender como si fuese un animal de granja. Esta historia es acerca de cómo llegó a ser libre. Más importante aún, de lo que ella hizo como un ser libre.

Cuando nació le pusieron el nombre de Isabella Bomefre. Todos la
1 llamaban Belle. Cuando era pequeña la hacían trabajar cuidando las vacas y cargando leña bien pesada. Donde ella vivía los inviernos eran muy fríos. Toda la ropa que tenía era un vestido andrajoso y un par de zapatos viejos. Su amo la castigaba brutalmente cuando ella no trabajaba duro o rápido como él quería. ¿No sería horrible vivir así?

Para hacerla sentir mejor, su madre le cantaba canciones africanas. Estas canciones hablaban de la tierra de donde habían venido y de la época en que ellos no eran esclavos y esclavas. Cuando Bell estaba sola o triste, ella cantaba las canciones. Estas canciones la hacían sentirse más fuerte, casi como si su madre estuviera allí para ayudarla.

Un día, su amo murió. La familia de Belle no tenía ningún derecho. Cada miembro de la familia podía ser vendido o vendida a personas diferentes. Todos tenían miedo porque no sabían que pasaría con ellos. Llegaron las noticias. La madre y el padre de Bell obtendrían su libertad y Belle sería vendida. ¡Tenía sólo 9 años!

Belle estaba muy asustada. Tenía miedo de no volver a ver nunca a su
2 madre y a su padre. La vendieron en el remate por 100 dólares y una manada de ovejas. Los padres de Belle no podían hacer nada por ella. Se sentían sin poder alguno y terriblemente tristes.

8 © 1985 National Women's History Project, 7738 Bell Road, Windsor, CA 95492. 707-838-6000

Cuando Belle creció se casó con otro esclavo que se llamaba Tom. Tuvieron niños. Dos de sus niñas furon vendidas como esclavas y Belle pensó en lo mal que se deben haber sentido sus padres cuando la vendieron a ella. Con la ayuda de amigos blancos, logró quedarse con dos de sus niños.

Cuando Belle tenía 30 años, se aprobó una nueva ley en el estado donde ella vivía. La ley decía que en ese estado nadie podía tener esclavos. ¡Nadie! ¡Por fin Belle era libre! Ella todavía tenía que trabajar pero nadie podía ser su dueño o su dueña.

A medida que Belle envejecía se daba cuenta que el ser libre no era suficiente. Ella recordaba lo impotentes que se sintieron sus padres. También ella se acordaba de cómo se sintió al no poder proteger sus propios niños. Decidió que ahora que era libre podría lograr lo que ella quería. Ayudaría a liberar a la gente negra que todavía eran esclavos y esclavas. Alentaría a la gente a que actuara y a que no tuviera temor de hablar por causas justas. Alentaría a la gente a sentirse poderosa en lugar de sentirse impotente.

3 Para esta etapa de su vida se cambió el nombre y eligió Sojourner Truth. Eligió el nombre Sojourner porque quiere decir "viajera" y Truth porque quiere decir "verdad" y ella se comprometió a decir siempre la verdad. Ahora ella viajaría para decir la verdad acerca de la esclavitud y acerca de leyes injustas.

Mucha gente blanca no sabía lo horrible que era ser esclavo o esclava. Sojourner viajó por todo el este contando su historia de sufrimientos y tristezas. Ella era muy alta y tenía una voz potente. Era una excelente oradora y la gente llegaba desde lugares muy distantes para escuchar su
4 mensaje. La gente le decía que ella debía escribir un libro acerca de sus experiencias como esclava. Sojourner decidió hacerlo. Ella estaba segura de que la gente blanca cambiarían sus leyes cuando se diera cuenta de lo horrible que era la esclavitud.

Las cosas comenzaron a cambiar, pero había gente que todavía quería tener esclavos y esclavas. Los dueños de esclavos del sur fueron a la guerra

en lugar de cambiar las leyes. Cuando se terminó la guerra, se aprobaron leyes que decían que nadie en nuestro país podía tener esclavos o esclavas. ¡Por fin la gente negra de todos los estados era libre! La libertad fue muy importante pero aún así la gente negra se dio cuenta de que no se los trataba
5 con justicia. Era difícil conseguir trabajo y se les pagaba poco por lo que trabajaban. Los hombres y mujeres negras querían ser tratados como gente libre.

Sojourner continuó hablando para alentar a la gente a que siguiera peleando por leyes más justas. Lo hizo con la palabra y con acciones.

En una oportunidad cuando ella viajaba en el tranvía através de la
6 ciudad, el conductor le dijo que se bajara: "Yo no permito que la gente negra viaje en el tranvía cuando yo soy el conductor." Sojourner se negó a bajar del tranvía y dijo: "Yo tengo derecho a viajar en este tranvía. Así es la ley y no me voy a bajar." El conductor estaba tan enojado que sacudió y empujó a Sojourner. Ella se lastimó el hombro y tuvo que ir al hospital. Ya en el hospital, una vez que la curaron, ella le dijo a la policía lo que había pasado. El conductor que violó la ley perdió su trabajo. Sojourner quería que el conductor y todo el mundo supiera que la gente negra tenía el derecho de viajar en tranvía como cualquier persona libre en este país.

Sojourner Truth dedicó muchos, muchos años de su vida trabajando para que los Estados Unidos de Norteamérica sea un lugar más justo para toda la gente. Ella ayudó a la gente sin importarle el color de su piel o si eran hombres o mujeres. En la actualidad hay muchos hombres y mujeres que siguen luchando para que haya justicia. Yo creo que a ellos y a ellas les gustaría conocer la historia de Sojourner Truth. ¿No crees?

SOJOURNER TRUTH

Sojourner Truth (1797 - 1883), ex-esclava que luchó valientemente en contra de la esclavitud. Viajó por todo el país hablando acerca del derecho de toda la gente de recibir la misma protección bajo la ley.

BIOGRAFIA

Prepare los carteles y las siluetas del franelógrafo para ponerlas en un lugar visible. Antes de comenzar la historia ponga el nombre "Belle" en el franelógrafo. A medida que lee la biografía a los niños y niñas, coloque las figuras apropiadas que van con las partes subrayadas del texto. El número del margen izquierdo debe coincidir con el número de la figura.

Preguntas Relacionadas a Información:

1. ¿Qué pasó cuando el amo de Belle murió?

2. ¿Cómo es que Belle llegó a ser una mujer libre?

3. ¿Qué nombre nuevo eligió Belle para ella? ¿Por qué?

Preguntas de Discusión:

1 ¿Cómo aprendió la gente blanca lo que es ser un esclavo o una esclava?

2. Pregunte a los/as estudiantes cómo habrá sido para Sojorner Truth el cambiar su vida, viajando, para contarle a la gente lo que era la esclavitud y las leyes injustas.

ACTIVIDADES

1. Los/as estudiantes cuentan la historia en sus propias palabras. Mientras los niños/as hablan, ponga las figuras apropiadas en el franelógrafo.

2. Haga copias de la silueta de Sojourner (adulta) y repártalas para que los/as niños la coloreen. Una vez coloreadas se puden usar para un mural al que se le pueden agregar palabras del vocabulario aprendido.

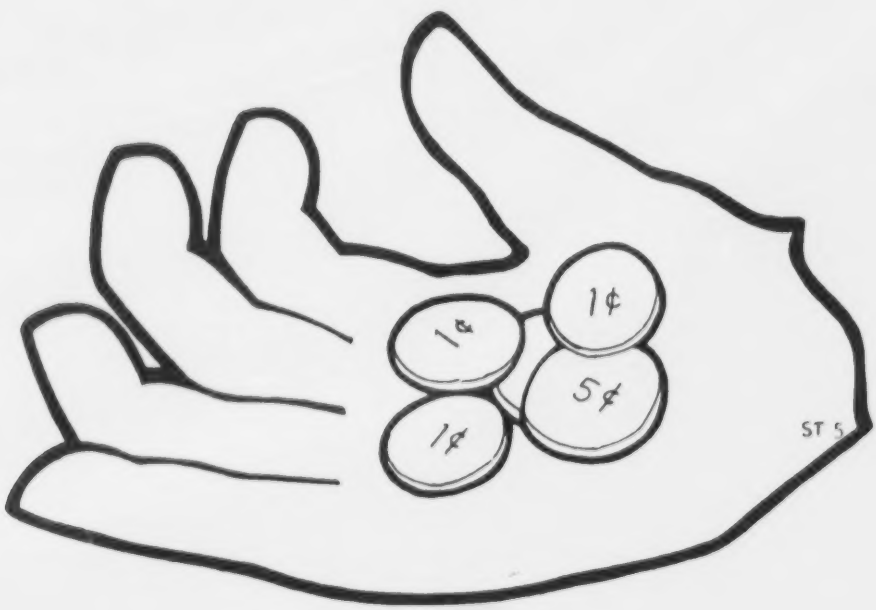
3. Escriba las palabras del vocabulario en tiras de papel. Discuta el significado de las siguientes palabras: "esclavo," "esclava," "amo," "remate," "libertad," "orador," "oradora." Intercale las palabras con los dibujos de los niños y niñas. Si desean un mural más variado, los niños/as pueden colorear otras siluetas del franelógrafo y agregarlas al mural junto con las palabras del vocabulario.

4. Los estudiantes colorean la figura de Sojourner Truth donde aparece como una mujer mayor. Pegándole un palito en la parte de atrás puden hacer un títere. Usando los títeres pueden representar el papel de Sojourner Truth y presentar un breve discurso acerca de cúales eran las cosas que ella creía importante que otra gente supiera.

Belle Sojourner Truth

ST 1

ST 2



BEST COPY AVAILABLE

©1985
ST 4

HARRIET TUBMAN

(1820 - 1913)

por Molly MacGregor

¿Qué sientes cuando tienes miedo? ¿Sientes que tu corazón late más rápido? ¿Tiemblas? ¿Te dan ganas de llorar? Esta historia es acerca de una mujer que tiene muchos motivos para estar asustada. Ella arriesgó su vida, en muchas oportunidades para salvar a otras personas. Su nombre es Harriet Tubman.

¿ Te acuerdas de la historia de Sojourner Truth y de lo difícil que era la vida para los esclavos y esclavas? No tenían derechos y eran maltratados y maltratadas. Harriet Tubman también era una esclava. Ella no logró la libertad por ley como Sojourner Truth. Ella tuvo que escapar para ser libre. Este es el relato de cómo ella logró ser libre.

Harriet creció con sus hermanos, hermanas, su padre y su madre. Cuando tenía cinco años fue a trabajar a la casa de una mujer blanca, la Sra.
1 Susan. Ella tenía que cuidar al bebé de la Sra. Susan, así como barrer y sacudir el polvo. A veces estaba tan cansada de tanto trabajo que se quedaba dormida hamacando el bebé. Entonces, la Sra. Susan la despertaba y le pegaba con un látigo.

Un día tenía tanto hambre que se llevó un terrón de azúcar. La Sra. Susan se enojó tanto que la hizo correr a Harriet asustada fuera de la casa y se escondió entre los cerdos. Pero como Harriet sabía que no podría quedarse allí escondida para siempre, decidió regresar a la casa. La Sra. Susan le pegó con el látigo tan recio que le quedaron cicatrices para el resto de su vida.

A partir de ese día la mandaron a trabajar afuera en los campos de
2 algodón. Allí escuchó a los esclavos y esclavas mayores hablar acerca de los esclavos que huían. Había rumores de que huían a un lugar donde podían ser libres. Ella quería convencerse de que era verdad pero la idea era demasiado buena para que fuese verdad. ¿Cómo era posible que pudiesen

© 1985 National Women's History Project, 7738 Bell Road, Windsor, CA 95492. 707-838-6000

escapar cuando se los corrría con perros de caza y caballos? ¿Dónde se escondían? ¿Qué posibilidades tenían con todos en su contra? De todos modos, Harriet siguió soñando con huir.

Una noche, un esclavo intentó escpar. Harriet vio al amo corriendo tras él y ella se paró en el camino para no dejarlo pasar. El le arrojó algo pesado que le pegó en la frente y la dejó inconsciente durante varios días. Tuvo fiebre muy alta y estuvo a punto de morir. Como consecuencia de esa lastimadura, Harriet padeció de ataques de sueño. Ella nunca sabía cuando se iba a quedar dormida, no importaba donde estuviese o lo que estuviese haciendo. Esto le sucedería por el resto de su vida.

Pero esta situación no cambió su fantasía de escapar. Continuaba escuchando historias de esclavos que huían y esperaba que fuesen verdad. Esperaba que llegase el día en que fuera posible escaparse. Finalmente, no pudo esperar más. Su amo murió y ella iba a ser vendida como era costumbre.

Ella se enteró de que algunas personas blancas estaban ayudando a los esclavos a escapar. Una mujer del vecindario tenía un "refugio." Si Harriet llegaba hasta ese "refugio," ella podía esconderse hasta que fuese seguro viajar. Harriet sabía lo que debía hacer. Salió sigilosamente en la oscuridad. Era el comienzo de un viaje peligroso, pero sería un viaje de liberación.

3 Cuando llegó al "refugio," la mujer la escondió rápidamente en un lugar secreto construído debajo del piso. Unos minutos después, se escuchaban gritos de hombres y el ladrido de los perros. Se escucharon golpes en la puerta y mientras Harriet se quedaba muy quieta en su escondite, la mujer subía a abrir la puerta. Hizo como que estaba dormida y convenció a los hombres de que no había visto escapar a nadie. Los hombres le creyeron y siguieron buscando a Harriet en otras partes. ¡Se imaginan lo asustada que estaría Harriet!

A la mañana siguiente Harriet dejó la casa y continuó su viaje en busca de la libertad. Descubrió que había otros "refugios" en el camino. La gente que ofrecía "refugio" también ponía sus vidas en peligro. Creían que la

esclavitud estaba mal y le ayudaban a Harriet dándole ropa y comida. A menudo le ayudaban a disfrazarse de hombre o de viejecita.

4 Viajó durante muchos días y noches. A menudo debía caminar casi toda la noche y esconderse durante el día tras los árboles o en zanjas. A veces alguien la escondía en una carreta y la tapaban con heno o con frazadas para que no la descubrieran.

Finalmente encontró un lugar seguro, donde la esclavitud era ilegal. ¡Por fin era libre! ¡Ya no era más una esclava! Los dueños de esclavos no la podían lastimar nunca más.

Inmediatamente pensó en su familia. Su madre, su padre, hermanos y hermanas todavía eran esclavos. Sabía que tenía que regresar. Les mostraría que era posible escaparse. Ella quería ayudarlos para que ellos también pudiesen ser libres.

5 Harriet hizo viajes muy peligrosos para que su familia y otros esclavos y esclavas pudiesen escapar. Era muy inteligente. Cruzaba varias veces el mismo río para confundir a los perros. Condujo a muchas personas hacia la libertad. Los dueños de los esclavos estaban tan enojados que prometieron
6 pagar miles de dólares a quienes la capturaran.

Harriet era decidida y valiente. Aún sabiendo que le podía dar un ataque de sueño y caer dormida en cualquier momento, continuó viajando con esclavos en búsqueda de la libertad. Regresó muchísimas veces para rescatar gente de la esclavitud sin que ninguno de ellos resultara lastimado o
7 lastimada. Se la conoció como una mujer valiente y hermosa. Mucha gente considera a Harriet Tubman una heroína. ¿Qué crees tú?

HARRIET TUBMAN

Harriet Tubman (1820 - 1913), una esclava que muchas veces arriesgó su vida para ayudar a los esclavos y esclavas a buscar la libertad. Dedicó valientemente su vida a la justicia y los derechos humanos.

BIOGRAFIA

Prepare los carteles y las siluetas del franelógrafo para ponerlas en un lugar visible. Antes de comenzar la historia ponga el nombre "Harriet Tubman" en el franelógrafo. A medida que lee la biografía a los niños y niñas, coloque las figuras apropiadas que van con las partes subrayadas del texto. El número del margen izquierdo debe coincidir con el número de la figura.

Preguntas Relacionadas a Información:

1. ¿Por qué la mandaron a Harriet a trabajar al campo?

2. ¿Cómo se lastimó?

3. ¿Cómo logró escaparse de la esclavitud?

Preguntas de Discusión:

1. Una vez que ella ya era libre, ¿Por qué regresó a un lugar con tanto peligro?

2. ¿Es más difícil ser valiente para las personas discapacitadas? ¿Creen que para ustedes sería más difícil ser valientes si fuesen discapacitados? ¿Por qué?

ACTIVIDADES

1. Los/as estudiantes cuentan la historia en sus propias palabras. Mientras los niños/as hablan ponga las figuras apropiadas en el franelógrafo.

2. Haga copias de la silueta de Harriet Tubman (adulta) y repártalas para que los/as niños la coloreen. Una vez coloreadas se puden usar para un mural al que se le pueden agregar palabras del vocabulario aprendido.

3. Escriba las palabras "libertad," "esclavitud," "refugio," "peligro" y "rio" en hojas grandes de papel. En grupos de 5 a 7 niños, colorearán las letras de los carteles para el juego "El Ferrocarril Subterráneo." Explique el significado de cada palabra. Explique que "El Ferrocarril Subterráneo" era la cadena de refugios de los trabajadores anti-esclavistas que ayudaban a los esclavos a escaparse en sus viajes a los estados libres del norte. Explique lo peligroso que era tratar de escapar de la esclavitud o ayudar a escapar a un esclavo o esclava.

4. Los niños y niñas jugarán al "Ferrocarril Subterráneo." Con papel de periódico arrugado se harán las hojas secas y ramitas que se hallaban en el camino hacia la libertad, representando el ruido que hacen las hojas cuando se pisan. Al pararse sobre las hojas y ramitas, éstas hacen ruido y esos ruidos ponen en peligro el escape de los esclavos y esclavas. Un niño o niña es Harriet Tubman y 5 niños/as para que los/as guíe. Ponga los carteles con las palabras en diferentes lugares del salón. Haga un camino en zig-zag y ponga el papel de periódico arrugado en, o cerca

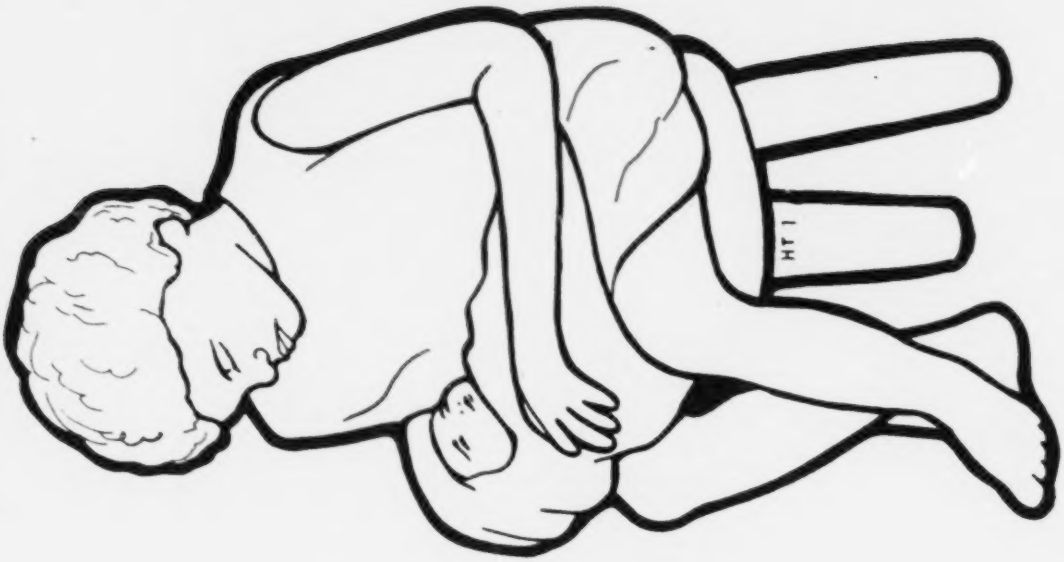
del camino. El salón debe estar semioscuro (Harriet viajaba de noche). El resto de los niños y niñas se paran cerca de la pared y de espaldas al salón. Harriet trata de guiar los 5 esclavos/as en el escape. Si hacen ruidos que los niños/as que no están mirando pueden escuchar, los 6 regresan a ser esclavos y esclavas. Dé oportunidad a cada estudiante de desempeñar los diferentes papeles.

Una vez que todos los niños y niñas hayan tenido oportunidad de jugar, reúnase con el grupo para hablar de cómo se sintieron durante el juego. ¿Tenían miedo? ¿Cómo creen que se sentía Harriet Tubman? ¿Cómo creen que se sentían los esclavos y esclavas que la seguían?

Harriet Tubman

24

25


HT 1

HT 2

BUSCADA

$40,000

De Recompensa

por

Harriet Tubman

HT 6

BEST COPY AVAILABLE

HT 4
HT 4
HT 4
HT 4
HT 5

©1985 HT 1

REINA LILIUOKALANI

(2 de septiembre de 1828 - 11 de noviembre de 1917)

por Mary Ruthsdotter

¿Vives cerca de un lugar donde hay agua? ¿Vives cerca de un arroyo, cerca de un lago, cerca de un océano? Si vivieses en una isla estarías rodeado/a de agua todo el tiempo. Si vivieras en una isla, ¿pasarías mucho tiempo en la playa?

1 La niña de esta historia nació en una isla de Hawai hace más de cien
2 años. Tenía dos nombres. Su nombre inglés era Lydia y su nombre hawaiano era Liliuokalani. Nos parece un nombre difícil porque no estamos acostumbrados a pronunciarlo, pero podemos aprender: Li-li-u-o-ka-la-ni.

A Lydia le gustaba jugar con sus hermanos y hermanas. Podían jugar afuera mucho tiempo porque el clima de Hawai es muy cálido. Hacían trineos con hojas muy grandes para deslizarse por las colinas. Uno de sus
3 hermanos le enseñó a usar la tabla de agua en las olas tibias del Océano Pacífico. ¡Eso sí que era divertido!

Lydia y su hermana Bernice fueron a la escuela, donde aprendieron a hablar inglés y hawaiano. Las materias favoritas de Lydia eran música y
4 canto. Le gustaba escribir canciones. Ya de grande escribió la canción "Aloha Oe" que es la canción más popular de Hawai.

Las Islas de Hawai pertenecían a la gente que había nacido allí. Había jefes que creaban leyes y gobernaban. Cuando el hermano de Lydia llegó a ser Rey de Hawai, ella se covirtió en Princesa. El dijo que cuando él
5 muriese ella sería la reina. En ese momento, Lydia cambió su nombre a Liliuokalani. Practiquemos su nombre otra vez: Li-li-u-o-ka-la-ni.

Liliuokalani hizo muchas cosas por la gente de Hawai mientras ella fue princesa. Comenzó una escuela para niños y niñas huérfanos. Dio comida,
6 ropa y libros a gente enferma. Ayudó a la gente que fue damnificada con la erupción de volcanes cuando la lava amenazaba sus hogares. El pueblo de

© 1985 National Women's History Project, 7738 Bell Road, Windsor, CA 95492. 707-838-6000

Hawai la quería mucho porque sabía que ella se preocupaba por la gente.

Mucha gente blanca de los Estados Unidos de Norteamérica se había ido a vivir a Hawai. Compraron tierras para cultivar caña de azúcar y piñas. Los dueños de estas tierras querían que Hawai fuera parte de Estados Unidos. Eran tan poderosos que forzaron al Rey para que cediera gran parte de su poder. Liliuokalani sentía que esto era injusto, entoces viajó desde
7 Hawai para hablar con el Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica. El le dijo que no se procupara y que Hawai continuaría siendo un país libre. Sin embargo, Liliuokalani debía de haberse preocupado. Si ella no hubiera confiado en lo que le dijo el Presidente, ahora las cosas serían diferentes.

Los nuevos dueños de las tierras obligaron al Rey para que les diera el derecho de aprobar casi todas las leyes de Hawai. Liliuokalani estaba terriblemente enojada, ya que el Presidente le había prometido que esto no sucedería y sucedió.

Poco tiempo después su hermano, el Rey, murió. Ella era ahora Reina
8 Liliuokalani de Hawai. Ella creía firmemente que se le debía permitir gobernar según sus deseos. Nombró a otros Hawaianos para que le ayudaran a gobernar. La gente blanca empezó a mostrar que ellos controlaban las islas. Cuando Liliuokalani trataba de hacer lo que los hawaianos y hawaianas querían, ellos se oponían y mandaban soldados para asegurarse de que se hacía lo que ellos querían. El pueblo de Hawai estaba dispuesto a pelear por lo que ellos creían era justo, pero Liliuokalani dijo: "Tratemos de buscar una manera pacífica de resolver este problema. No debe haber guerra ni derramamiento de sangre. Por favor, regresen a sus casas."

¿Qué podía hacer? Trató de seguir siendo una Reina poderosa, pero los
9 norteamericanos la arrestaron y la tuvieron prisionera en su propio palacio durante casi un año. ¿Se imaginan lo que debe ser estar prisionera en su propio hogar?

La Reina Liliuokalani fue derrotada y el pueblo de Hawai no pudo salvar su país. Ellos querían muchísimo a la Reina. Ella había tratado de mantenerlos libres pero no lo logró. Finalmente firmó un documento que decía que ya no era más la Reina.

Liliuokalani dejó el palacio y se fue a vivir adonde había vivido antes de ser Reina. Allí vivió por el resto de sus días. Había sido una Reina valiente que tenía en cuenta su gente. ¿Cómo crees que se sintió cuando ya no pudo ser líder del pueblo de Hawai?

REINA LILIUOKALANI

La Reina Liliuokalani nació el 2 de septiembre de 1882 y murió el 11 de noviembre de 1917. Fue la última monarca de las Islas de Hawai. Luchó para retener la independencia de Hawai, pero no lo logró. En la actualidad es conocida como la compositora de la canción "Aloha Oe."

BIOGRAFIA

Prepare los carteles y las siluetas del franelógrafo para ponerlas en un lugar visible. A medida que lee la biografía a los niños y niñas, coloque las figuras apropiadas que van con las partes subrayadas del texto. El número del margen izquierdo debe coincidir con el número de la figura. (Nota: Esta historia comienza con la imagen de la isla en lugar de comenzar con el nombre.) Si es posible ponga música hawaina después de relatar la biografía.

Preguntas Relacionadas a Información:

1. ¿Qué le gustaba hacer a la Reina Liliuokalani cuando era pequeña?

2. ¿Cuál era el nombre inglés de Liliuokalani?

3. Cuando Liliuokalani llegó a Princesa, ¿Qué hizo por la gente de Hawai?

Preguntas de Discusión:

1. ¿Cómo sabía el pueblo de Hawai que Liliuokalani estaba preocupada por ellos?

2. ¿Creen ustedes que la gente blanca trataba a los hawaianos y hawaianas con justicia? ¿Por qué?

3. ¿Por qué creen que la Reina Liliuokalani era una heroína?

ACTIVIDADES

1. Los/as estudiantes cuentan la historia en sus propias palabras. Mientras los niños/as hablan ponga las figuras apropiadas en el franelógrafo.

2. Haga copias de la silueta de La Reina Liliuokalani (adulta) y repártalas para que los/as niños la coloreen. Una vez coloreadas se puden usar para un mural al que se le pueden agregar palabras del vocabulario aprendido.

3. Copie estas palabras hawaianas en el pizarrón para que los niños y niñas aprendan a pronunciarlas:

Aloha (a-lo-ha)	Hola y adiós
Mahalo (ma-ha-lo)	gracias
Hula (hu-la)	baile
Haoles (hao-les)	gente blanca

4. Haga faldas de papel crepé, al estilo hawaiano, como un proyecto de arte. Los niños y niñas pueden cortar las tiras de papel a la medida apropiada y pegarlas o otra tira de papel del tamaño de la cintura. Se pueden hacer guirnaldas de flores cortando pedazos de papel de china a papel de seda de colores enhebrados, alternando con paja.

5. Enseñe a los niños y niñas una canción y baile hawaiano con movimientos de las manos y brazos. Pueden bailar usando como trajes las faldas y guirnaldas hawaianas que hicieron. El baile puede dedicarse a la Reina Liliuokalani y su coraje para tratar de salvar su país y mantener su tradición.

6. Cada niño y niña trae una fruta tropical y con la ayuda de los padres y madres pueden hacer una ensalada de frutas hawaiana con coco, plátanos, piña, coco rallado y caña de azúcar.

Lydia

QL 2

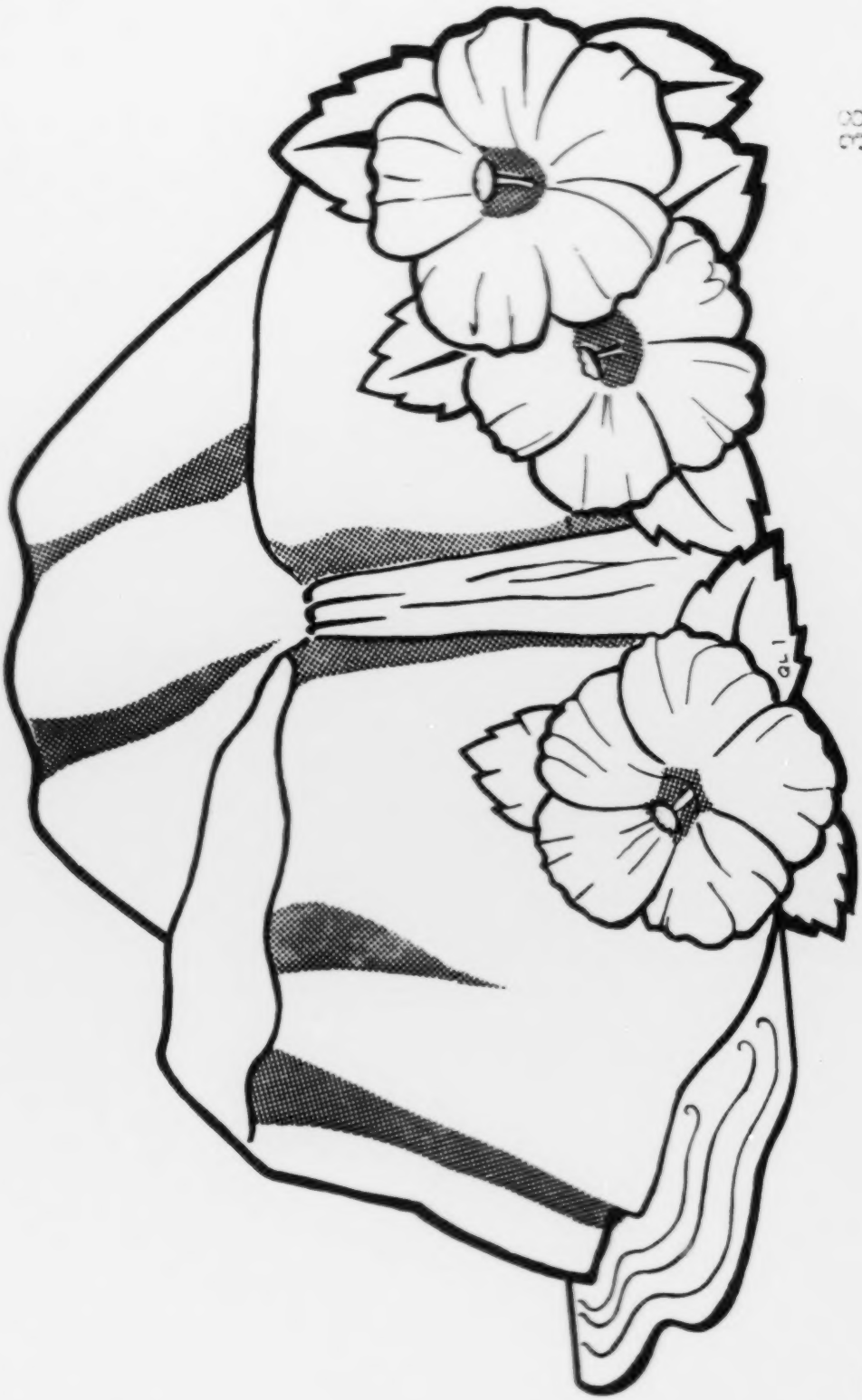
Liliuo

kalani

QL 5

35

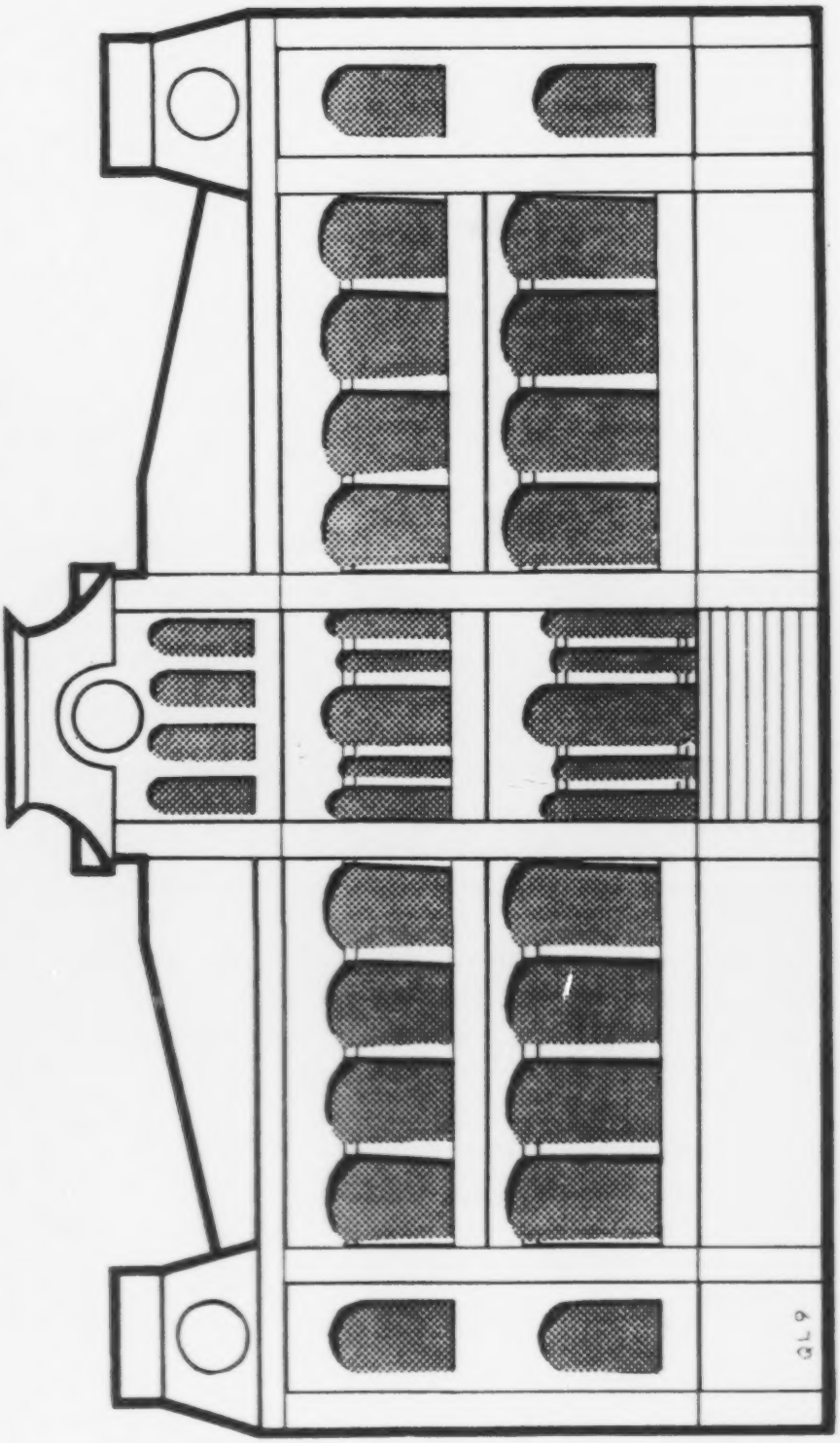
36



QL 4

QL 7

Ponga la figura #6 del volcán sobre la figura #1 de la isla.



AMELIA EARHART

(24 de julio de 1898 - 1 de julio de 1937)

por Mary Ruthsdotter

¿Te gusta divertirte? ¿A qué te gusta jugar? ¿Te gusta jugar y hacer ruido afuera o explorar tu vecindario? Eso era lo que le gustaba hacer a Amelia Earhart y así se transformó en una exploradora intrépida. ¡Pon atención a las cosas que hizo!

Hace 100 años, en la época en que Amelia Eathart nació, la gente creía que las niñas debían ser calladas y corteses. A los niños se les permitía ser ruidosos cuando jugaban y exploraban. La madre de Amelia pensaba que
1 las niñas también tenían que crecer fuertes y sanas. Ella dejaba que Amelia y su amiga Muriel jugasen afuera e hicieran ruido. Y así pasaron una infancia maravillosa.

Amelia y Muriel inventaban juegos y pensaban toda clase de cosas interesantes para hacer. Amarraban al perro a su carrito de muñecas y se imaginaban que era una diligencia. Jugaban al baloncesto usando una canasta de duraznos como red y jugaban al béisbol con sus padres.

2 Un día Amelia y Muriel construyeron una montaña rusa en el patio de su casa. ¿Cómo lo hicieron? Usaron tablas viejas, clavos y ruedas de patines. ¡El viaje fue corto, pero veloz y divertido! A Amelia le gustaba mucho la veloc idad y la emoción.

Cuando Amelia cumplió 9 años pasó algo extraordinario: vio por
3 primera vez en su vida un avión en la Feria Estatal de Iowa. En el año 1907 los aviones eran muy raros. Amelia no podía imaginarse algo más lindo que un avión. No entendía cómo volaban los aviones, pero sabía que ella quería volar.

Cuando Amelia terminó la escuela trabajó como ayudante de enfermera. Un día que no trabajaba fue al aeropuerto con una de sus amigas. Hacía ya diez años que había visto el avión en la feria. Para ese entonces los aviones

© 1985 National Women's History Project, 7738 Bell Road, Windsor, CA 95492. 707-838-6000

podían volar mucho más rápido y los pilotos podían hacer toda clase de piruetas. Amelia sabía que ella también tendría que aprender a volar.

Para pagar por las lecciones de vuelo, trabajaba en la compañía de
4 teléfonos. Aprendió todo lo que pudo acerca de aviones: cómo reparar el motor, cómo volar con tiempo bueno o malo, y cómo ver el camino en la oscuridad. A medida que pasaron los años Amelia se hizo famosa por volar
5 más alto y más rápido que cualquier otra mujer. Su fotografía aparecía constantemente en los periódicos porque ella era un piloto excelente. Otros hombres y mujeres se sintieron inspirados al verla volar y también aprendieron a volar.

El sueño de Amelia era volar alrededor del mundo, un viaje de 24,000 millas. Hasta ese momento nadie había volado tan lejos. Partió de Florida el 1 de junio de 1937. ¿No crees que debe haber sido un día muy especial para ella?

El viaje se desarrolló sin inconvenientes durante un mes. Primero
6 sobrevoló el Océano Atlántico y luego se dirigió al Océano Pacífico. El 1 de julio, Amelia y su navegante desaparecieron en la inmensidad del Océano Pacífico. Se los buscó con aviones y barcos durante semanas, pero no se encontró rastro alguno del avión de Amelia. ¡Aún en la actualidad nadie sabe qué pasó!

Lo que sucedió es un misterio y nunca más se la vio. Pero la gente no se ha olvidado de ella. Ella fue una mujer valiente y una verdadera aventurera.

AMELIA EARHART

Amelia Earhart nació el 24 de julio de 1898 y murió el 1 de julio de 1937. Fue una pionera en la aviación y voló más alto y más rápido que cualquier mujer en su época.

BIOGRAFIA

Prepare los carteles y las siluetas del franelógrafo para ponerlas en un lugar visible. Antes de leer la historia ponga la figura con el nombre de Amelia Earhart en el franelógrafo y dé oportunidad para que los niños y niñas practiquen el nombre. A medida que lee la biografía a los niños y niñas, coloque las figuras apropiadas que van con las partes subrayadas del texto. El número del margen izquierdo debe coincidir con el número de la figura.

Preguntas Relacionadas a Información:

1. ¿A qué les gustaba jugar a Amelia y sus amigas?
2. ¿Cúando fue la pimera vez que Amelia vio un avión?
3. ¿Qué quería hacer Amelia cuando fuera grande?

Preguntas de Discusión:

1. ¿Por qué creen que Amelia Earhart era tan aventurera?
2. ¿Creen que era valiente? ¿Por qué?
3. ¿Alguna vez quisieron hacer algo que nunca habían hecho antes? Discutan las respuestas.

ACTIVIDADES

1. Los/as estudiantes cuentan la historia en sus propias palabras. Mientras los niños/as hablan ponga las figuras apropiadas en el franelógrafo.

2. Haga copias de la silueta de Amelia Earhart (adulta) y repártalas para que los/as niños la coloreen. Una vez coloreadas se puden usar para un mural al que se le pueden agregar palabras del vocabulario aprendido.

3. Mientras los niños y niñas diseñan sus propios aviones pueden hablar acerca de sus experiencias con aviones o de sus fantasías. Los aviones se pueden hacer de pedacitos de madera y goma de pegar y se pueden decorar con pintura de carteles. Se puede construir un fondo de papel azul con nubes hechas de algodón para representar el cielo, y colgar los aviones con hilo.

4. Escribir palabras de la biografía en tarjetas de 5 x 7. Presente las palabras a la clase alentando a los niños y niñas que digan el significado de las palabras que conozcan. Cuando no conocen el significado, explíquelas, dando oportunidad para que los niños y niñas las usen en oraciones. Ponga las tarjetas junto con los aviones en el cielo. Se sugieren las siguientes palabras: "volar," "valiente," "famosa," "famoso," "cielo," y "avión."

5. Pídales a los niños y niñas que hablen acerca de mujeres pilotos que ellos conozcan. Hable con los niños y niñas acerca de mujeres astronautas como Sally Ride, Kathleen Sullivan y Anna Fisher. ¿Creen que a Amelia Earhart le hubiese gustado ser una astronauta? ¿Por qué? ¿Les gustaría a ustedes ser astronautas?

6. Actividad musical: "La Canción de Amelia Earthart," por Mary Dyer
(Se canta con la melodía de "I am a Little Teapot")

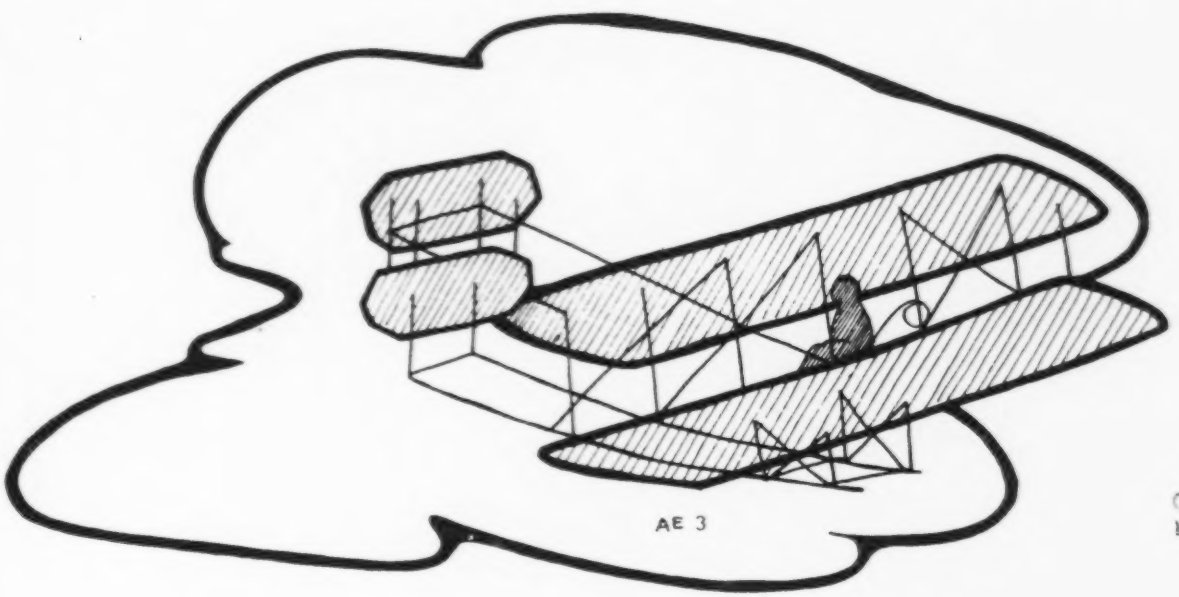
Soy un avioncito
Mírame volar
Alto en el aire
Alto en el cielo.
Cuando estoy arriba
Soy como un pajarito
Volando con Amelia.

Amelia Earhart

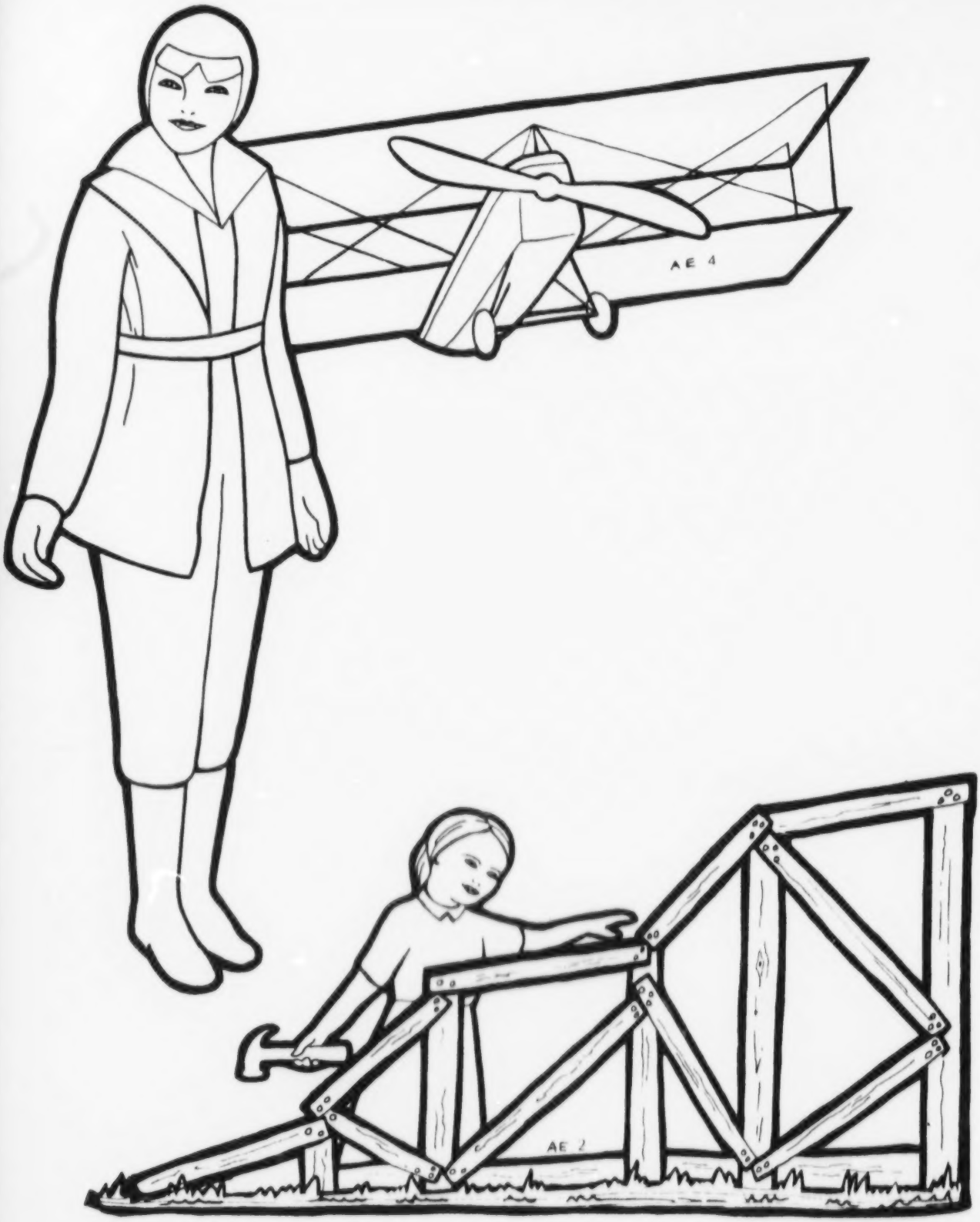
50

51

53



52


AE 4
AE 2

BEST COPY AVAILABLE

MARIA TALLCHIEF

(24 de enero de 1925 -)

por Molly MacGregor

¿Has visto una bailarina, alguna vez? ¿Has alguna vez intentado pararte en puntas de pie para bailar? ¿No es tan fácil como parece? Requiere mucha habilidad y práctica para hacerlo bien. Esta es la historia de una de las mejores bailarinas del mundo. Su nombre es Maria Tallchief. Escuchen la historia de Maria y quizás puedan decirme lo que significa ser una bailarina famosa.

Maria Tallchief es una mujer Nativoamericana. La madre de Maria es escocesa, irlandesa y holandesa. Su padre es Osage. La gente Osage es de una nación de Nativos de América. La nación Osage es rica porque se descubrió petróleo en sus tierras.

Cuando Maria era pequeña, su familia la llamaba Betty Marie. Su abuela Osage le contaba historias que parecían mágicas. Las historias
1 transcurrían en una época, hace mucho, mucho tiempo, cuando los animales hablaban y los seres vivientes bailaban.

A veces su abuela la llevaba a ceremonias Osage. La nación Osage
2 bailaba por horas seguidas, sin parar. A Betty Marie le fascinaba el sonido del tambor. Ella decía: "Abuela, suena como el latido de mi corazón." La abuela contestaba: "Están hechos para que suenen así. Los bailarines marcan el ritmo en la tierra para expresar su enojo y su alegría. Los tambores representan el corazón de la tierra." Betty Marie escuchaba las voces elevándose y haciéndose un susurro, acompañadas por los cascabeles. Escuchaba atentamente las notas claras de los silbatos hechos de hueso de águila. Los bailarines usaban cascabeles que se mezclaban con otros sonidos. ¡Le apasionaba la música y el baile!

3 Parecía tener un talento especial para la música y comenzó a tomar clases de piano a los 3 años. A los 4 años comenzó a estudiar ballet.

© 1985 National Women's History Project, 7738 Bell Road, Windsor, CA 95492. 707-838-6000

Desde pequeña practicaba el piano varias horas al día y tomaba lecciones de ballet 2 horas por día. ¿A ustedes les gustaría hacer eso? ¡A Betty Marie le gustaba muchísimo!

4 Al cumplir los 12 años dio un concierto con muchísimo público. Tocó el piano y bailó. Le gustaba la música y el baile, pero sabía que un día tendría que elegir. El día no es tan largo para poder hacer las dos cosas bien.

Elegir fue tan difícil como dejar un buen amigo. Ella sabía que tenía que decidir. Se acordaba el dulce sonido de las melodías que tocaba en el piano. Cuando bailaba sentía que volaba. Con la danza podía tener la música y el movimiento. Así, eligió bailar. Su corazón le decía que nada podía reemplazar la danza.

Sentía que el baile era apasionante. Tuvo su primer trabajo a los 17 años. Como bailarina podía contar historias hermosas sin decir una palabra. Usaba el movimiento de su cuerpo para transmitir los sentimientos.

5 Bailaba tan bien, que pronto tuvo partes como solista. Bailaba en el escenario, sola, con una audiencia que la observaba atentamente. Le daba gusto ver con qué placer la gente la miraba bailar.

A medida que se hizo más grande, la gente con la que trabajaba le dijo que necesitaba un nombre diferente. Le decían que su nombre no sonaba como un nombre importante. Ella les dijo que cambiaría su nombre a María y que Tallchief era su nombre de familia Osage. Ella estaba orgullosa de su nombre Osage y no estaba dispuesta a cambiarlo. Así llegó a se conocida como Maria Tallchief.

María estaba determinada a llegar a ser la bailarina más famosa en el mundo. Después de desempeñar partes muy difíciles en muchos recitales, se le ofrecía la oportunidad de cambiar su vida.

Se creó una nueva danza muy difícil, que nadie había tratado de bailar
6 todavía. María representaba un pájaro salvaje con poderes mágicos: el pájaro de fuego.

Tenía temor. ¿Qué sucedería si su parte era demasiado difícil? ¿Qué pasaría si no la bailaba bien? ¿La seguirían admirando? En eso se acordó de las historias de su abuela, en las que todos los animales hablaban y bailaban. Sabía que podía hacer vivir el pájaro de fuego a través de su danza.

La audiencia se quedó apabullada con su belleza desde el momento en que entró al escenario haciendo una pirueta en su traje rojo brillante, con polvo dorado y plumas en su cabeza. María bailó tan bien que se transformó en una de las mejores bailarinas del mundo, recibiendo el apodo de "primera bailarina."

Viajó, para bailar, a muchos países. A la gente de todo el mundo le encantaba su danza. Recibió muchos honores y homenajes por su danza.

El homenaje más importante vino de su gente, la nación Osage. Miles de personas se reunieron para homenajearla, usando los trajes de la tribu y bailando su danza ceremonial. En ese momento ella sintió que las danzas de su gente eran aún más bellas de lo que ella recordaba de su niñez. La gente Osage le dio un nombre especial: Wa-Xthe-Thonba. Quiere decir "Mujer de Dos Caras." El nombre mostraba que ella pertenecía a la gente Osage pero también pertenecía a la gente de las culturas de su madre. Su abuela eligió el nombre. Este fue el momento de mayor orgullo en toda su vida.

A pesar de que Maria Tallchief no baila más, trata de alentar a la gente joven a que baile. Ella contribuye para que otras personas Nativoamericanas realicen sus sueños. Maria Tallchief pudo realizar su sueño, ahora es el turno de otros.

MARIA TALLCHIEF

Maria Tallchief nació el 24 de enero de 1925. Estudió y practicó para llegar a ser famosa como una de las mejores bailarinas del mundo: "primera bailarina."

BIOGRAFIA

Prepare los carteles y las siluetas del franelógrafo para ponerlas en un lugar visible. Antes de leer la historia ponga la figura con el nombre de Maria Tallchief en el franelógrafo y dé oportunidad para que los niños y niñas practiquen el nombre. A medida que lee la biografía a los niños y niñas, coloque las figuras apropiadas que van con las partes subrayadas del texto. El número del margen izquierdo debe coincidir con el número de la figura.

Preguntas Relacionadas a Información:

1. ¿Cúales eran las dos actividades que le gustaban de niña a Maria?

2. ¿Qué quería hacer ella mejor que todo el mundo?

3. ¿Cúal fue uno de los momentos de más orgullo en la vida de María?

Preguntas de Discusión:

1. ¿Qué difícil decisión tuvo que tomar Maria? ¿Alguna vez ustedes tuvieron que tomar una decisión tan difícil? ¿Qué tuvieron que decidir?

2. ¿Por qué ella quería llegar a ser "pimera bailarina"? ¿Cómo lo logró?

ACTIVIDADES

1. Los/as estudiantes cuentan la historia en sus propias palabras. Mientras los niños/as hablan ponga las figuras apropiadas en el franelógrafo.

2. Después de contar la biografía ponga música de ballet. Si hay niños y niñas en la clase que estén tomando clases de ballet, ellos pueden guiar al grupo. Los niños y niñas pueden turnarse para bailar en grupos pequeños.

3. Usando la figura dada, haga copias de la silueta de Maria para cada niño/a. Ponga música de ballet mientras los niños y niñas hacen una muñeca representando una bailarina que mueve los brazos y las piernas. Los estudiantes colorearán las partes y luego armarán la bailarina. Las bailarinas se pueden usar para hacer un mural, agregando el nombre de MARIA TALLCHIEF en letras de colores.

4. Haga copias de la silueta de Maria Tallchief (adulta) y repártalas para que los/as niños la coloreen. Una vez coloreadas se pueden usar para un mural al que se le pueden agregar palabras del vocabulario aprendido.

5. Escriba las palabras claves de la biografía en tiras de papel. Explique el significado de las siguientes palabras: "pimera bailarina," "nativoamericana," "ballet," "Osage," "musica," y "PRACTICA." Se pueden agregar estas palabras al mural con las bailarinas.

6. Hable acerca de los diferentes tipos de ejercicios que son necesarios para llegar a ser bailarín o bailarina: estiramiento, salto, carreras, pesas, aeróbicos, etc. Pregunte a los niños y niñas cuál tipo de ejercicios les gusta más. Pídales que dibujen o traigan fotografías de personas haciendo la clase de ejercicios que a ellos/as les gusta. Cada estudiante dice algo acerca del tipo de ejercicio que eligió y por qué es el que más le gusta.

Maria Tallchief

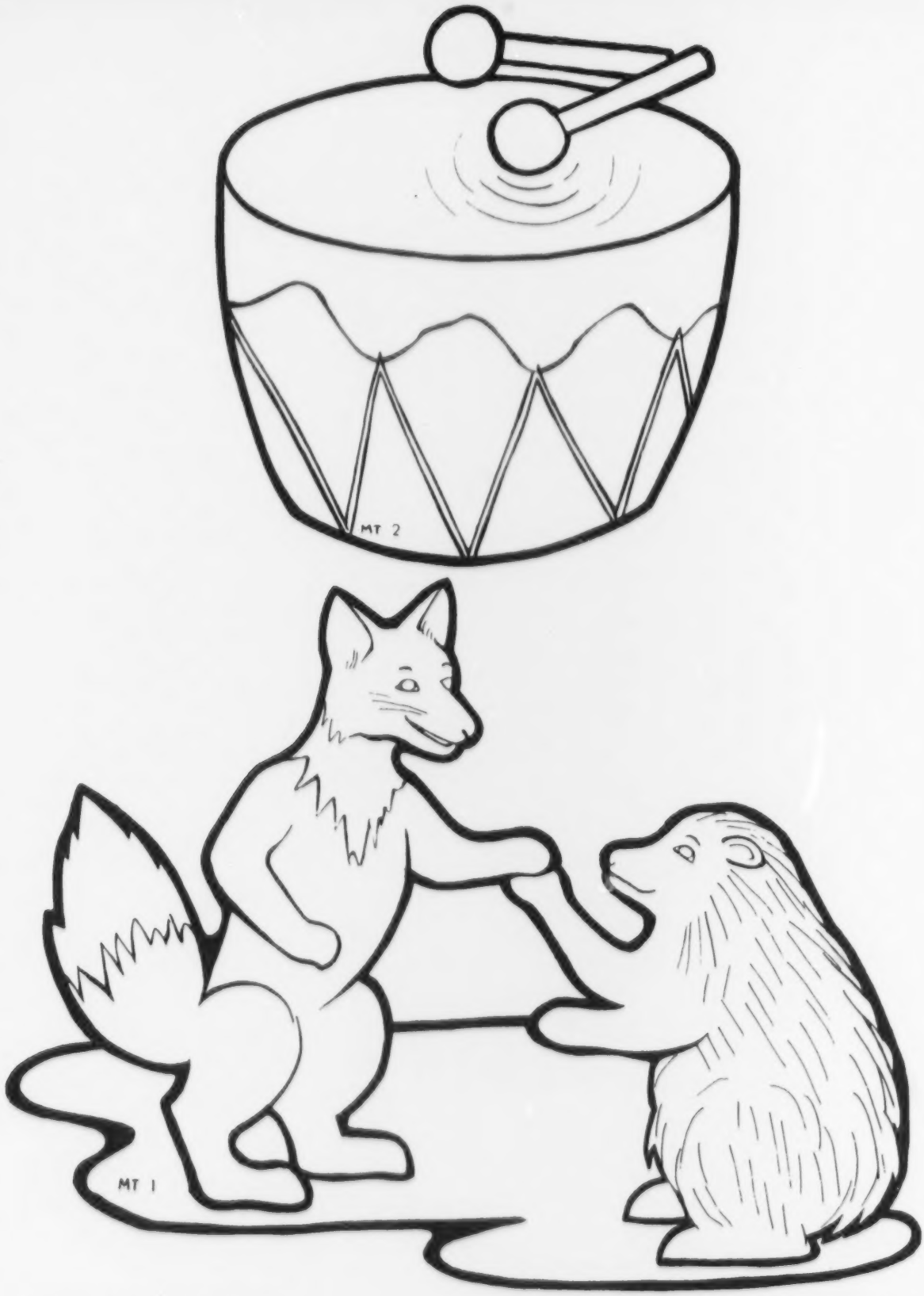
Wa-Xthe

-Thonba

MT 7

63

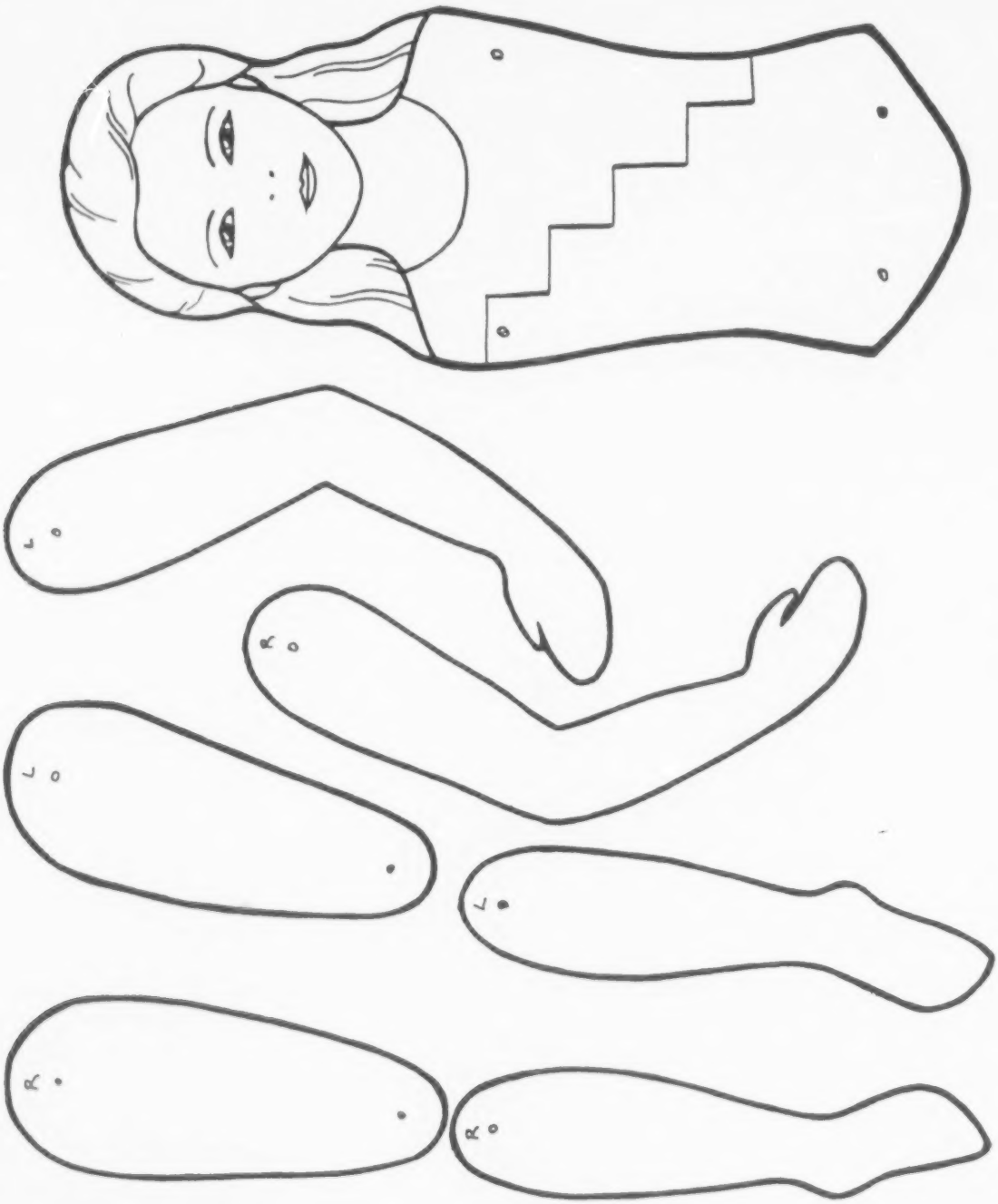
64


MT 2
MT 1

MT 3
MT 6

MT

MT 5
©1985



SONIA MANZANO

(12 de junio de 1950 -)

por Bette Morgan

¿Tú miras televisión? ¿Has visto alguna vez el programa "Sesame Street? Si lo has visto, ¿te acuerdas de Maria? Esta es una historia acerca de la mujer que hace de Maria. Su nombre real es Sonia Manzano.

Sonia tiene un trabajo muy interesante. Muchísimos niños la ven todos los días. A veces la ven bailar, o la escuchan cantar o decir algo como: "Este programa de "Sesame Street" estuvo dedicado a la letra F." Ese es su trabajo como Maria en "Sesame Street." ¿Cómo crees tú que una persona llega a actuar en televisión? Quizás lo descubras escuchando la historia de Sonia.

De pequeña, Sonia vivía en New York con su mamá y su papá, que habían llegado de Puerto Rico. Ella tiene muy buenos recuerdos de sus padres. Se acuerda de cuando esperaba en su casa hasta que su mamá
1 llegase del trabajo. Se sentaba a mirar por la ventana de su apartamento, en el tercer piso. Esperaba divisar a su mamá al bajar del tren en la Avenida 3ra. Sonia podía ver el andén del tren desde su ventana. Su mamá, que era costurera, bajaba del tren, miraba hacia la ventana y saludaba a Sonia.

2 A su papá le gustaba ir a la tienda de abarrotes. Allí se sentaba en un cajón de madera a platicar con los otros hombres del vecindario. La tienda era un lugar muy especial para la gente del vecindario. Allí, la madre de Sonia podía comprar el tipo de alimentos que usaba para cocinar y que le gustaban a su familia. Podía comprar la cantidad de arroz y frijoles que necesitaba, tomándolos de unas grandes bolsas abiertas.

Lo que más le gustaba a Sonia eran los dulces de coco. Cuando tenía un
3 centavo, se compraba un dulce. A Sonia le debía gustar mucho ir a la tienda, ya que uno de sus juegos favoritos era jugar a la tienda con sus amiguitos y amiguitas.

También creció disfrutando de la música. A toda la familia Manzano le gustaba la música. Su padre tocaba la guitarra y a su madre le gustaba

© 1985 National Women's History Project, 7738 Bell Road, Windsor, CA 95492. 707-838-6000

cantar canciones tradicionales de Puerto Rico. A Sonia le gustaba la música que tocaba su familia, pero su música favorita era el rock-'n-roll.

4 Sonia creció mirando televisión e imitanado lo que veía en los programas de televisión. Sonia y sus amigos se disfrazaban y jugaban a que ellos eran los actores y actrices. A Sonia le gustaban los programas musicales y aprender las canciones que cantaban. Por eso, fue a una escuela secundaria especial donde podía aprender a actuar y a cantar.

En la escuela secundaria actuó y cantó en la obra "Godspell" cambiarían sus leyes." La eligieron porque era la persona adecuada para ese papel.

5 En 1972 pasó algo maravilloso: la eligieron para trabajar en el equipo de "Sesame Street" para el papel de Maria. Maria canta, actúa, baila y hace chistes. A veces Maria trabaja con "Oscar the Grouch," que vive en el bote de la basura. En un episodio trató de enseñarle a Oscar que estaba bien decir "Feliz Cumpleaños" cuando una persona cumple años. Finalmente Oscar lo aceptó, pero no podía decir la palabra feliz porque él está siempre quejoso e infeliz. En otro episodio, Maria le ayudó a "Big Bird" a dormirse cantándole una canción de cuna.

Sonia también hace otros trabajos para "Sesame Street." No sólo actúa como Maria, sino que también escribe y dirige. Como escritora decide lo que los actores y actrices dicen en el programa. Como directora les dice a los actores donde pararse y cómo trabajar enfrente de las cámaras de televisión. Durante gran parte del año ella y el equipo de trabajo de "Sesame
6 Street" trabajan intensamente en el programa. Escriben, actúan, cantan y televisan el programa. Cuando Sonia no tiene que pasar todo el tiempo en los estudios de televisión, visita niños y niñas en los salones de clase. Así, ella tiene la oportunidad de enseñar y ayudar a los niños durante todo el año.

A Sonia Manzano le gusta mucho su trabajo. Estando en televisión ella les puede enseñar muchas cosas a los niños. Les puede enseñar lo divertido que es aprender a leer, a contar y a hacer muchas otras cosas. ¿Qué has aprendido de mujeres como Sonia en televisión? ¿Por qué crees que Sonia es una heroína?

SONIA MANZANO

Sonia Manzano (12 de junio de 1952 -) cumple un papel importante en la educación de los niños y niñas através de su labor en el programa de televisión "Sesame Street."

BIOGRAFIA

Prepare los carteles y las siluetas del franelógrafo para ponerlas en un lugar visible. Antes de leer la historia ponga la figura con el nombre de Sonia Manzano en el franelógrafo y dé oportunidad para que los niños y niñas practiquen el nombre. A medida que lee la biografía a los niños y niñas, coloque las figuras apropiadas que van con las partes subrayadas del texto. El número del margen izquierdo debe coincidir con el número de la figura.

Preguntas Relacionadas a Información:

1. ¿Qué cosas disfrutaba Sonia Manzano de pequeña?
2. Cuando creció, ¿en qué empezó a trabajar?
3. ¿Qué responsabilidades tiene en su trabajo?

Preguntas de Discusión:

1. ¿Qué tendrían que saber ustedes para actuar en la televisión?
2. Si ustedes pudieran estar en televisión, ¿qué les gustaría hacer?
3. ¿De qué manera Sonia Manzano ayuda a otra gente a través de su trabajo?

ACTIVIDADES

1. Los/as estudiantes cuentan la historia en sus propias palabras. Mientras los niños/as hablan ponga las figuras apropiadas en el franelógrafo.

2. Haga copias de la silueta de Sonia Manzano (adulta) y repártalas para que los/as niños la coloreen. Una vez coloreadas se pueden usar para un mural al que se le pueden agregar palabras del vocabulario aprendido.

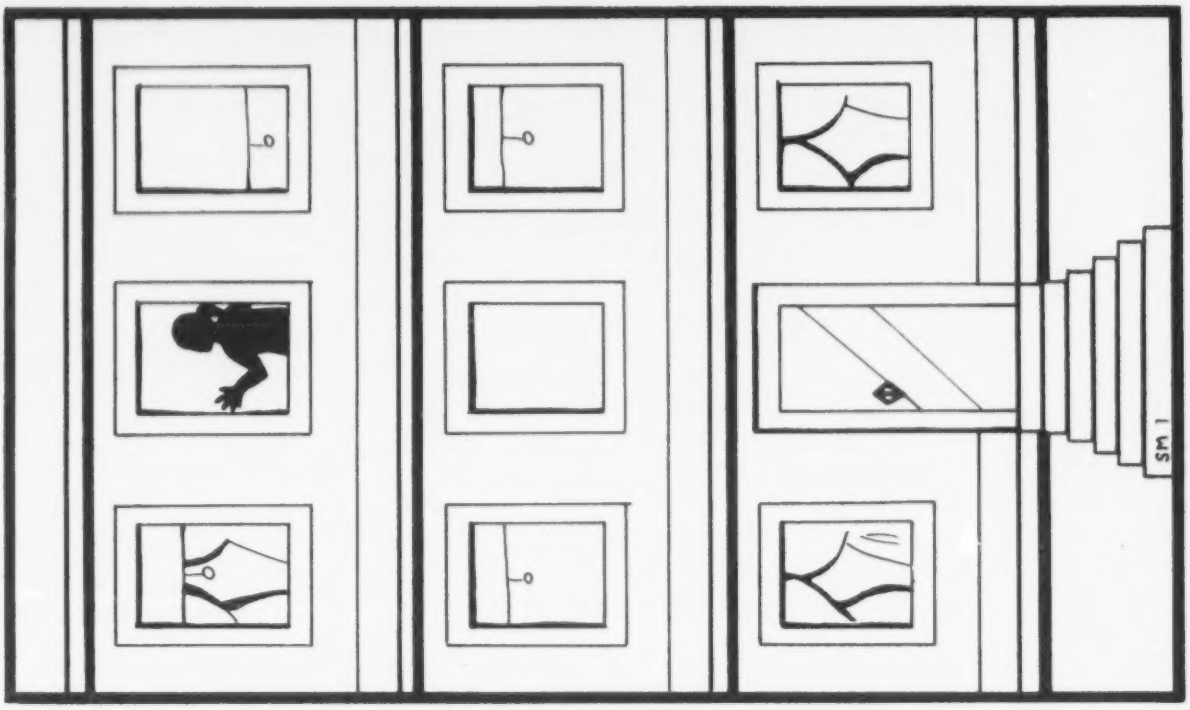
3. Los niños y niñas pueden desarrollar un argumento para su propio programa de televisión de "Sesame Street." Cada niño o niña puede hacer una letra grande del alfabeto y colorearla. Los niños y niñas se turnarán para presentar su letra a la audiencia. 67
Esta actividad se puede repetir usando números o formas geométricas.

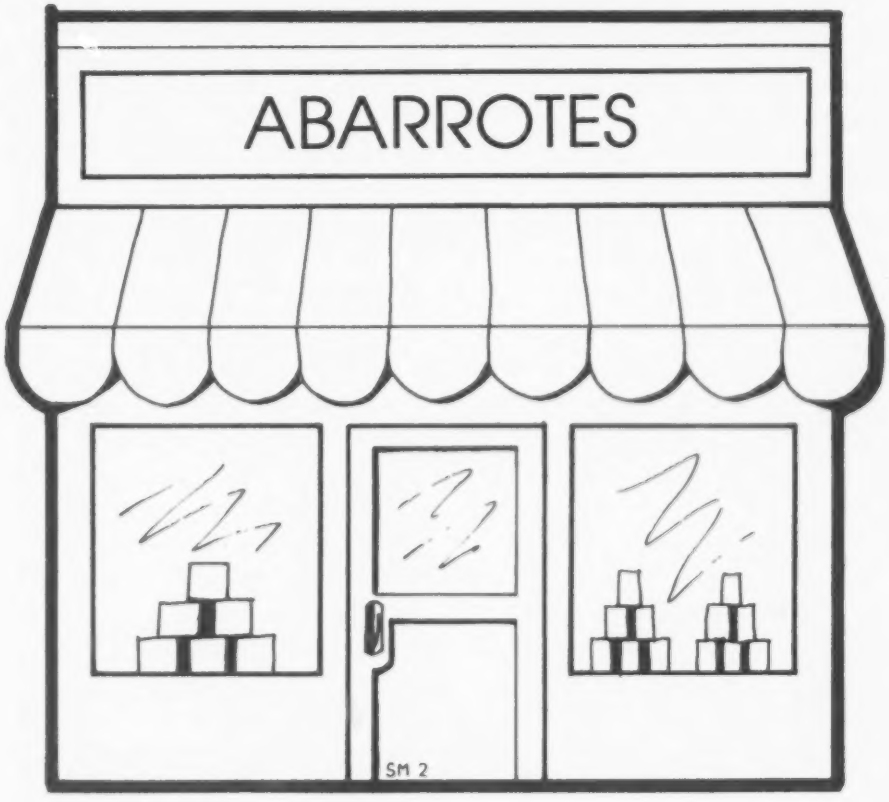
4. Si puede conseguir el disco con las canciones de "Sesame Street," enseñe la canción "Tú me gustas" ("I like You"). Sonia Manzano canta esta canción.

Sonia Manzano

73

74


SM 1


ABARROTES
SM 2

SM 4

SM 3

Cámara
Libreto
Música
SM 5
SM 6

SOJOURNER TRUTH

QUEEN LILIUOKALANI

MARIA TALLCHIEF

SONIA MANZANO

AMELIA EARHART

HARRIET TUBMAN

Curriculum Resources Developed by the National Women's History Project

Other units in this series:

MYSELF AND WOMEN HEROES IN MY WORLD includes biographies, flannelboard copymasters, and activities about the lives of Sojourner Truth, Sonia Manzano, Queen Liliuokalani, Maria Tallchief, Amelia Earhart and Harriet Tubman. Grades K-3, 68 pages.

WOMEN AT WORK, HOME AND SCHOOL includes biographies and activities about the lives of Mary McLeod Bethune, Nancy Lopez, Chien-Shiung Wu, Susan LaFlesche, Rachel Carson and Dorothea Lange. Grades K-3, 60 pages.

WOMEN AS MEMBERS OF GROUPS includes biographies and activities about the lives of Rosa Parks, Dolores Huerta, Annie Wauneka, Shirley Cachola, Elizabeth Cady Stanton and Elizabeth Blackwell. Grades K-3, 60 pages.

WOMEN AS MEMBERS OF COMMUNITIES includes biographies and activities about the lives of Shirley Chisholm, Carmen Delgado Votaw, March Fong Eu, Sarah Winnemucca, Abigail Adams, and Helen Keller. Grades K-3, 60 pages.

More women's history curriculum units:

WOMEN'S HISTORY CURRICULUM GUIDE
Designed for elementary and secondary use, this multicultural guide is packed with introductory information and suggestions to help develop classroom activities. Includes puppets/paper dolls, short biographies, historical re-enactments, research and discussion questions, as well as recommended supplementary print and non-print resources. K-12, 63 pages.

QUILTMAKING : A TRADITIONAL WOMAN'S ART FORM
by Mary Ruthsdotter
Complete materials for a very interesting, informative unit on quilt making. The set contains a dozen 8" traditional "quilt blocks," complete lesson plans for an art project introducing history and geometric principles, and a sample of pieced and quilted fabric for your class to handle. The sample blocks are printed in full color on coated card stock with information on the reverse of each. Grades 1-6.

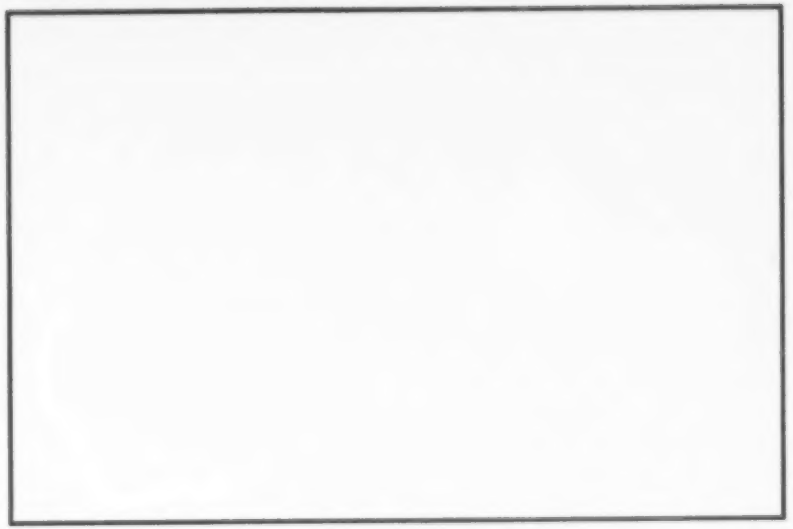
MULTICULTURAL WOMEN'S HISTORY CURRICULUM UNIT
by Carol Burgoa and Barbara Tomin
Reproducible biographies, worksheets and activities based on the lives of Mary Shadd Cary, Tye Leung Schulze, Felisa Rincon de Gautier, Frances Willard and Ada Deer, women from a variety of time periods and ethnic groups. Developed by experienced teachers for classroom use. Here's an easy-to-use program for introducing women's history! Grades 3-8, 40 pages.

VILMA MARTINEZ
by Bonnie Eisenberg
Considered one of the most influential Hispanic women in the United States today, Martinez has led a remarkably active and effective life. Martinez is best known for her work as Director of the Mexican American Legal Defense Fund, a multifaceted civil rights organization. Her biography, in both English and Spanish, and the language arts activities of this unit will make the details of her inspiring life accessible to young readers. Grades 4-6, 16 pages.

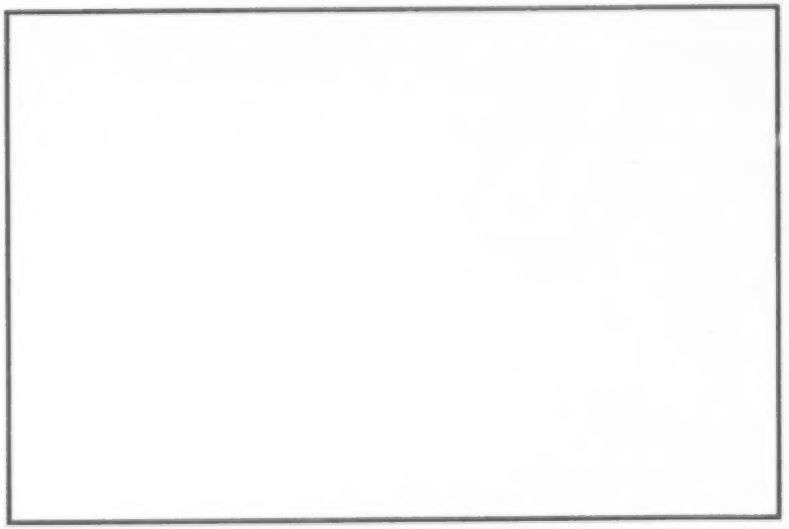
For more information on these and other books and curriculum materials on multicultural women's history send for the National Women's History Project Catalog. NWHP, 7738 Bell Road, Windsor, CA 95492. Or call to request a copy: 707-838-6000.

Mi héroe o heroína es:

MI HISTORIA



Retrato de cuando era bebé



Retrato en el Jardín de Infantes

Yo puedo ser un héroe o una heroín

LIBRITO DE ME
HISTORIA PERSONAL

My héroe o heroína

Nombre _____

Grado_____ 19 _____

Escuela _____

Maestro/a _____

National Women's History Project

This curriculum unit is one of the many types of curriculum materials developed by the National Women's History Project for use at all grade levels. Our Project exists solely to promote a multicultural awareness of women's history in schools and communities nationwide. We are delighted with the public response to our efforts.

National Women's History Month, originated by members of this Project, has become a regular feature on school, workplace and community calendars. It is our goal to eventually have the study of women's history included as a regular part of the K-12 curriculum, so that students and adults alike can celebrate the tremendous contributions of women from all walks of life.

The National Women's History Project Catalog has grown dramatically since its inception in 1983. The 48-page Catalog offers a plethora of books, curriculum units, posters, games, plays, videos, and more--all easily accessible by mail order.

The Women's History Network, coordinated out of our office, includes hundreds of individual and institutional participants working together across the country to write women back into history. A quarterly newsletter keeps current information in circulation; directories make each participant accessible to the others.

The NWHP consulting staff conducts in-service training workshops for school districts and state departments of education throughout the country. Our four-day women's history training workshops, held each summer in California, draw educators and community activists from across the nation.

Continued expansion of our services is a necessary part of our plan for financial self-sufficiency. We are a non-profit, educational corporation; your donations above the price of the items ordered are tax deductible, and will greatly facilitate our organizing work.

It is our hope that the services and materials we offer will be a useful resource and support for your efforts to write women back into history.

The National Women's History Project Staff

BEST COPY AVAILABLE